

Stage de chant suite treger
29/01/2022

Dañs tro : A dañvad penn-gornik - La brebis à tête cornue

Me 'm oa un dañvad penn-gornik
Pa oa ganin, oan pinvidik
Diskan : O ya pinvidik mat
Kañv d'am dañvad penn-gornik, kañv d'am
dañvad

J'avais une brebis à tête cornue
Quand je l'avais, j'étais riche
Oh oui bien riche
Deuil de ma brebis, deuil de ma brebis

Pa gasen anezhi d'ar c'hoat
E tage tri bleiz en ur c'hrogad
Hag ho mamm hag ho zad
Kañv ...

Quand je la menais au bois
Elle étranglait trois loups d'un coup
Et leur mère et leur père
Deuil ...

Pa gasen 'nezhi d'ar brugoù
E tigase gouzilh d'he c'haou
Ya dek karrad, ha re vat

Quand je la menais aux bruyères
Elle rapportait de la litière à sa crèche
Oui dix charretées, et de bonnes

Pa he goroen deuz an noz
Am beze amann antronoz
Ya dek podad, podoù mat

Quand je la trayais le soir
J'avais du beurre le lendemain
Oui dix pots, de bons pots

P'he goroen deus ar mintin
Am beze tri leizh ar vasin
Teir vasinad, ha re vat

Quand je la trayais le matin
J'avais trois fois plein la bassine
Trois bassinées, et des bonnes

Deus ar mintin pa staote
Ha triwec'h milin a vale
Ha c'hoazh ma vize, ya vat

Le matin quand elle urinait
Dix-huit moulins moulaient
Et davantage s'il y en avait

Gant ar gloan deus he daou gostez
Me a wiske ma bugale
O ya vat, o gwisken mat

Avec la laine de ses deux flancs
J'habillais mes enfants
Oh oui alors, je les habillais bien

Gant un tamm gloan a veg he lost
Me 'rae un abit d'ar provost
O ya vat un abit vat

Avec un peu de laine du bout de sa queue
Je faisais un habit au prévôt
Oh oui alors, un bel habit

Gant he lost ha gwalenn he c'hein
Me 'raio ur c'har d'charreat mein
O ya vat, hag ur c'harr mat

Avec sa queue et sa colonne vertébrale
Je ferai une charrette pour les pierres
Oh oui alors, une sacrée charrette

Bal: Kantinierez ar rujumant - La cantinière du régiment

Bonjour ma dous, ma c'harantez
Deut on gant gwir humilite
Da laret di kenavo,
On deut amañ, on deut amañ
Da servij an drapo mont a renkan bremañ

O Louis, ma muiañ karet
Mervel a rin gant poan spered
Asambles ganit bremañ
Me a yelo, me a yelo
Birviken dit na vankin betek eur a marv

O Marivon, ma dousig koant
Te na deui ket d'ar rujumant
Gant kalz re ar durmanchoù,
'Zo er brezel, 'zo er brezel
Hag e touesk ar soufrañsoù e teufes da vervel

Ma vefe ret din brezeliñ
Me 'rofe plom d'an enemi !
Me 'diskwelfe ma c'houraj
E-kreiz an tan, e-kreiz an tan
N'on ket na treitour la lach dirak ar Prusian

Ma mestrez kaezh, e-kreiz an tan
Evit ur plac'h 'zo kalz a boan
'Rak dre drouz ar c'hanoniou
'Teufes bouzar, 'teuzes bouzar
Gant an nerzh ar mitrailou te 'gouezhfe d'an
douar

Ma na n'on ket'vit brezeliñ
Da rentañ fas d'an enemi
Me a vo kantinierez
Er rujumant, er rujumant,
Me a yelo ganit-te 'vel ur gwir plac'h vaillant

Neuze, ma dousig Marivon
Kuitaomp hon daou ar c'hanton
Ha benn un neubeut amzer
Gant gras Doue, gant gras Doue
N'imp a retorno d'ar gêr d'hon bro ha d'hon
c'hontre

Bonjour ma douce, mon amour,
Je suis venu humblement
Te faire mes adieux
Je suis venu, je suis venu
Pour servir le drapeau je dois maintenant partir

O Louis, mon bien-aimé
J'en mourrais de chagrin
J'irai avec toi
Je te suivrais, je te suivrais
Je te serais fidèle jusqu'à la mort

O Maryvonne, ma douce mignonne,
Tu ne viendras pas au régiment,
Il y a beaucoup trop de tourments,
A la guerre, à la guerre,
Et tu finiras par mourir au milieu des souffrances

S'il me faut combattre
J'offrirai du plomb à l'ennemi !
Je montrerai mon courage
Au milieu du feu, au milieu du feu
Je ne suis ni traître, ni lâche devant les
Prussiens

Ma chère maîtresse, au milieu du feu
Pour une fille, c'est trop pénible
Car avec le bruit du canon,
Tu deviendras sourde, tu deviendras sourde
Avec la force de la mitraille, tu seras abattue

Si je ne suis pas amenée à combattre
Ni faire face à l'ennemi
Je serais (alors) cantinière
Du régiment, du régiment,
J'irais avec toi comme une vraie fille courageuse

Dans ce cas, ma douce Maryvonn,
Quittons tous les deux le canton
Et d'ici quelques temps
Avec la grâce de Dieu, avec la grâce de Dieu
Nous rentrerons chez nous dans nore pays et
notre contrée

Passepie treger : An tri marc'heger - Les trois cavaliers

Disul da vintin pa savis
Tri marc'heger a rañkoutris
Tri marc'heger akoutret mat
Daou oa war varc'h unan war droad

An daou war varc'h ma zremenas
N'hini war droad ma saludas
N'hini war droad ma saludas
Ur pok pe adou a c'houlennas

Kemerit daou ha ma loasket
Ma c'halon baour 'zo gounezet
Ma c'halon baour 'zo gounezet
Gant ur paotr koant 'm eus rañkontret

Ma zad ma mam o deus madoù
Evit ma c'has da skolajoù
Da skolajoù da Sant-Brieg
'Vit ober ouzhin ur beleg

Evit beleg me ne na vin ket
Gwell eo ganin bezañ krouget
Gwell eo ganin bezañ krouget
Gant ur gordenn triwec'h troatad

Gwell eo ganin bezañ beuzet
'Barzh ar mor don triwec'h gourhed
'Barzh ar mor don triwec'h gourhed
Lec'h ma vez tape tar pesked

Ha pa vint bras e vint lakaet
D'ober chaous gwenn d'ar soudarded
Noz kentañ ma ofern nevez
Peder botez dindan ma gwele

Peder botez dindan ar bank
Ouzh ma c'hostez ur plac'hig koant
Ouzh ma c'hostez ur plac'hig koant
Me 'boko dezhi pa 'm'o c'hoant

Dimanche matin quand je me levai
Je rencontraï trois cavaliers
Trois cavaliers bien accoutrés
Deux étaient à cheval et un à pied

Les deux à cheval me dépassèrent
Celui à pied me salua
Celui à pied me salua
Il me demanda un baiser ou deux

Prenez-en deux et laissez moi
Mon pauvre cœur est conquis
Mon pauvre cœur est conquis
Par un joli garçon que j'ai rencontré

Mon père et ma mère ont du bien
Pour m'envoyer aux écoles
Pour m'envoyer aux écoles
Pour faire de moi un prêtre

Prêtre je ne serai pas
Je préfère être pendu
Je préfère être pendu
Avec une corde de dix-huit pieds

Je préfère être noyé
A dix-huit brasses dans la mer profonde
A dix-huit brasses dans la mer profonde
Là où on attrape les poissons

Et quand ils seront grands on les mettra
A faire de la sauce blanche aux soldats
La première nuit de ma première messe
Il y aura quatre souliers sous mon lit

Quatre souliers sous le banc
A mon côté une jolie fille
A mon côté une jolie fille
Je l'embrasserai quand je voudrai

Jabadao : Allons vieille

An tad d'ar mab a lavare
Setu ma mab ken koant ha me
Diskan : Allons allons violons
Allons allons vieille (bis)

Petra dalv din-me bezañ koant
Pa na zimezan pa 'm eus c'hoant

Tavet ma mab na ouelet ket
Er bloaz a zeu e vi't dimezet

Ar bloaz a zeu pa vin marv
Dimezet an neb a garo

Pa vin marv hag interet
Lakaet ma bez kreiz ar vered

A vo warn'hañ peder rozenn
Div a vo ruz, div a vo gwenn

Me la'ro d'ar merc'hed yaouank
Amañ eo lakaet 'n hini koant

Amañ eo lakaet 'n hini koant
Zo aet en douar gant e c'hoant

Zo aet en douar gant c'hoant plac'h
Meur a hini a 'h aio c'hoazh

Le père disait à son fils
Te voici aussi beau que moi

A quoi me sert d'être beau
Si je ne me marie pas

Arrête mon fils ne pleure pas
L'année prochaine tu seras marié

L'année prochaine quand je serai mort
Marié à qui voudra

Quand je serai mort et enterré
Et mis ma tombe au milieu du cimetière

Il y aura dessus quatre roses
Deux rouges et deux blanches

Je dirai aux jeunes filles
Ici est mis le beau garçon

Ici est mis le beau garçon
Enterré avec son désir

Enterré avec son désir de femme
Plus d'un ira aussi